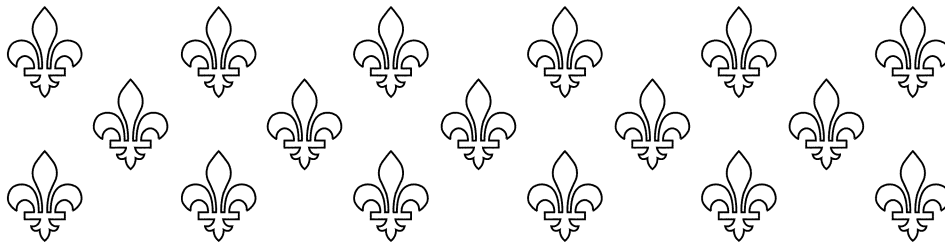


DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 24 March 2010 — No. 98

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement about the 90th anniversary of the birth of Mr. Paul Gérin-Lajoie.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about the Maison des jeunes d'Oka.

Mrs. Thériault (Anjou) made a statement about the Semaine des travailleuses et travailleurs sociaux.

Mr. Ferland (Ungava) made a statement about the 44th edition of the Festival Folifrets of Chibougamau – Baie James.

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement about the Soirée des Orchidées 2010.

24 March 2010

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement about Colorectal Cancer Awareness Month.

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement about the Semaine québécoise des adultes en formation.

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) made a statement about the Lac-Saint-Pierre Biosphere Reserve.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement about the Centre communautaire Normandie.

At 9.56 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

Moment of reflection

24 March 2010

Introduction of Bills

Mrs. Weil, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

94 An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 94 was introduced in the Assembly.

Presenting Reports from Committees

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 23 March 2010 for clause-by-clause consideration of Bill 64, An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January 2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other budget statements. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1127-20100324)

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 23 March 2010, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 83, An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services.

(Sessional Paper No. 1128-20100324)

24 March 2010

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Boucher (Johnson) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Farm Income Stabilization Insurance Program, and signed by 195 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1129-20100324)

The abstract of a petition respecting a request for a public inquiry into the construction industry, and signed by 74 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1130-20100324)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

Copy of two letters dated, respectively, 28 July 2009 and 29 September 2009 and addressed by several signatories to Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, regarding the legal and regulatory framework that applies to private teaching establishments;

(Sessional Paper No. 1131-20100324)

A legal opinion, dated 28 September 2009, regarding the number of hours of teaching provided in the basic school regulation for preschool, elementary, and secondary education.

(Sessional Paper No. 1132-20100324)

24 March 2010

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Dubourg (Viau), Mrs. Roy (Lotbinière), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly ask the federal Government to grant visas on a priority basis to Haitian nationals who have obtained their Québec selection certificate.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. James, Minister of Immigration and Cultural Communities, Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly note the Action Week Against Racism, which was observed from 11 to 21 March 2010.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Khadir (Mercier), Mrs. Thériault, Minister for Social Services, Mrs. Doyer (Matapédia), Mr. Bonnardel (Shefford), and Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) jointly moved:

THAT, during this Semaine des travailleuses et travailleurs sociaux du Québec, under the theme "Passionately Yours," the National Assembly, on behalf of the population of Québec, recognize the competence, the professionalism, and the devotion of the employees in the public sector: the conscientious

24 March 2010

teachers, school personnel, social workers, laboratory technicians, hospital pharmacists, nurses, nurses' aides, and attendants, secretaries, and public servants who each day provide the high-quality services that we demand of our public administration.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration will hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings and verifying certain financial commitments.
-

24 March 2010

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources on its clause-by-clause consideration of Bill 77, An Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code, together with the amendments handed in by Mr. Simard, Minister for Natural Resources and Wildlife.

The amendments were declared in order.

After debate thereon, the amendments were carried.

The report, as amended, was concurred in.

At 11.36 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

24 March 2010

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Bonnardel (Shefford) moved:

THAT the Committee on Public Administration hear Mr. Marc Bellemare before the conclusion of the current sessional period on the financing of political parties and that, for this purpose, it afford him parliamentary immunity.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; five minutes shall be allotted to the Member for Mercier; three minutes 15 seconds shall be allotted to the other independent Members; 33 minutes 45 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; 23 minutes shall be allotted to the Official Opposition; and 40 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Government. Within this framework any time not used by the independent Members or the Members from the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall be attributed to the parliamentary group forming the Official Opposition, and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose on the motion moved by Mr. Bonnardel (Shefford).

At the request of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, Mr. Bonnardel (Shefford) withdrew certain words deemed unparliamentary on three occasions.

At the request of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, Mr. St-Arnaud (Chambly) withdrew certain words deemed unparliamentary on two occasions.

The debate being concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

24 March 2010

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 71 in Appendix)

Yeas: **50** Nays: **59** Abstentions: **0**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 25 March 2010, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.22 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 25 March 2010, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President

24 March 2010

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Bonnardel (Shefford):

(Vote No. 71)

YEAS - 50

Aussant	Curzi	Léger	Rebello
Beaudoin	Deltell	Lemay	Richard
<i>[Rosemont]</i>	Doyer	Malavoy	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
Beaudoin	Drainville	Maltais	Robert
<i>[Mirabel]</i>	Dufour	Marceau	Simard
Bédard	Ferland	Marois	<i>[Richelieu]</i>
Bergeron	Gaudreault	McKay	St-Arnaud
Bérubé	<i>[Jonquière]</i>	Pagé	Traversy
Blanchet	Gauvreau	Pelletier	Tremblay
Bonnardel	Girard	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Trottier
Boucher	Groncin	Pelletier	Turcotte
Bouillé	Hivon	<i>[Rimouski]</i>	Villeneuve
Champagne	Khadir	Pinard	
Charette	Lapointe	Poirier	
Cloutier	Leclair	Ratthé	

NAYS - 59

Arcand	Charlebois	Hamad	Paquet
Auclair	Chevarie	Huot	Pigeon
Bachand	Corbeil	James	Reid
<i>[Outremont]</i>	Courchesne	Kelley	Rotiroti
Bachand	D'Amour	L'Écuyer	Simard
<i>[Arthabaska]</i>	Diamond	Lehouillier	<i>[Dubuc]</i>
Bergman	Drolet	Lessard	Sklavounos
Bernard	Dubourg	MacMillan	St-Amand
Bernier	Dupuis	Mamelonet	St-Pierre
Billette	Dutil	Marcoux	Thériault
Blais	Gagnon-Tremblay	Marsan	Tomassi
Bolduc	Gaudreault	Matte	Vallée
Boulet	<i>[Hull]</i>	Moreau	Vien
Carrière	Gautrin	Morin	Weil
Charbonneau	Gignac	Normandeau	Whissell
Charest	Gonthier	Ouellette	

Published by:

*The Secretariat of the Assembly
National Assembly
Pamphile-Le May Building
Room 2.15
Québec (Québec) G1A 1A3*

*Telephone: 418 643-2793
Fax: 418 643-0931
sec.assemblee@assnat.qc.ca*

ISSN 0825-9593